

Les espaces publics : une condition de la qualité de vie urbaine

Le dernier ouvrage de Jan Gehl sera traduit en français

Montréal, le 19 octobre 2017 - C'est à l'occasion de la venue de M. Jan Gehl à Montréal lors du Sommet mondial du design que le Centre d'écologie urbaine de Montréal (CEUM), en partenariat avec l'Ordre des urbanistes du Québec (OUQ), les Éditions Écosociété et la Fondation de la famille J.W. McConnell annoncent la traduction prochaine en français du livre *How to Study Public Life* de Jan Gehl et Brigitte Svarre. Figure majeure du design urbain, Jan Gehl a présenté sa vision des villes à échelle humaine devant une foule de près de 300 personnes réunies au Théâtre Plaza lors de la soirée annuelle de la Relève en urbanisme. Il a rappelé l'importance d'investir dans l'édification d'espaces publics de qualité pour y parvenir. Ce partenariat pour la traduction de cet ouvrage majeur sur la compréhension et l'étude des espaces publics, illustre le rôle incontournable que jouent ceux-ci dans les villes, au cœur des différentes disciplines du design et de la participation citoyenne.

Cette initiative est une étape-clé pour la diffusion des connaissances et de l'initiation des professionnels francophones aux méthodes et techniques de M. Gehl en ce qui a trait à l'étude des espaces publics et de leur utilisation. « Notre expérience précédente de la traduction du livre *Pour des villes à échelle humaine* de Jan Gehl en 2012, en partenariat avec l'OUQ, démontre l'impact d'un tel outil en ayant permis la diffusion de ces concepts dans le contexte québécois. On parle aujourd'hui de villes à échelles humaines, dans les centres urbains aussi bien que dans les municipalités de plus petite taille, tant pour l'aménagement, que les défis environnementaux ou d'inclusion sociale! » explique Véronique Fournier, directrice générale du CEUM.

How to Study Public Life, publié en 2013, constitue un outil incontournable afin de comprendre la manière dont les gens utilisent et s'approprient les lieux publics de toutes sortes. « Les méthodes qui y sont présentées nous permettent de construire une connaissance fine des lieux publics et leur utilisation. Les résultats de ces études permettent d'orienter les décideurs et les urbanistes dans l'élaboration de politiques publiques, de stratégies, de plans d'aménagement, de programme d'animation, etc., contribuant à l'édification des villes à échelle humaine » affirme Donald Bonsant président de l'OUQ.

L'urbanisation rapide représente l'un des plus grands défis de notre époque et il faut repenser de manière fondamentale la façon dont nous imaginons et bâtissons les villes, pour que celles-ci puissent devenir des endroits où tous pourront prospérer. « Les méthodes proposées par Jan Gehl et Brigitte Svarre dans leur livre *How to Study Public Life* contribueront positivement à des changements dans l'espace public et c'est pourquoi ce projet nous tient à cœur » explique Jayne Engle, directrice de programme chez la Fondation de la famille J.W. McConnell.

Ce projet de traduction constitue une occasion de mobilisation des connaissances et des réseaux engagés sur ces enjeux et contribuera à l'émergence de pratiques novatrices en matière de transformation et de cogestion des espaces publics. La traduction française de l'ouvrage sera disponible pour le public québécois et francophone au début de 2019.

À propos du CEUM

Le Centre d'écologie urbaine de Montréal est un organisme à but non lucratif qui a pour mission de développer et de proposer des pratiques et des politiques urbaines contribuant à créer des villes écologiques, démocratiques et en santé. Depuis sa création par des citoyens engagés de la communauté en 1996, le CEUM a permis à des milliers de citoyens, organisations et décideurs de participer activement aux projets d'aménagement de leurs quartiers et aux enjeux urbains.

À propos de l'OUQ

Depuis 1963, l'Ordre des urbanistes du Québec (OUQ) est le gardien et le promoteur de la compétence professionnelle en aménagement du territoire et en urbanisme. Ses membres interviennent à tous les niveaux de planification et de contrôle de l'aménagement du territoire et auprès de tous les types d'intervenants : ministères, municipalités régionales de comté, communauté métropolitaine, villes et municipalités, entreprises, promoteurs, citoyens et organismes communautaires, etc.

À propos de la Fondation de la famille J.W. McConnell

La fondation McConnell est une fondation canadienne privée qui conçoit et met en application des approches novatrices pour relever des défis sociaux, culturels, économiques ou environnementaux. Nous utilisons plusieurs moyens pour y arriver : l'octroi de subventions et l'investissement, le renforcement des capacités, le rassemblement et la création conjointe avec nos titulaires de subventions, nos partenaires et le public.

À propos d'Écosociété

Née en 1992 de la rencontre de plusieurs militants, cette maison d'édition a fait le pari d'essaimer et d'inspirer par l'exemple, une mission constamment renouvelée depuis plus de 20 ans. Ancrée dans la réalité sociale et les grands questionnements qui la traversent, Écosociété se fait l'écho de personnes et d'idées que la parole dominante réduit le plus souvent au silence.

- 30 -

Source :

Jean-François Harvey

communications@ecologieurbaine.net

Tél. 514 282-8378 poste 227

Cell. 514 831-3023